



www.ysgolgymraegcasnewydd.co.uk



@YsgolGCasnewydd



Ysgol Gymraeg Casnewydd  
Hartridge Farm Road  
Casnewydd  
NP18 2LN

Ffôn/Tel 01633 290270

Pennaeth : Mrs C Parry

*“Meithrin Meddyliau Yfory Gyda'n Gilydd”*

20/10/17

Annwyl Rieni/Gwarchodwyr

Fel yr ydych yn gwybod, bydd eich plant yn mynd ar ymweliad preswyl i **Ganolfan Antur Gilwern** ar y **22.11.17** a byddan nhw yn dychwelyd ar y **24.11.17**. (Dydd Mercher i Ddydd Gwener) Ar yr ymweliad bydd y plant yn cael y cyfle i ddringo, canwio, crwydro afonydd ac ogofau.

Y pris fydd **£134**. **Atgoffa: gellir talu'r swm mewn rhannau bach neu mewn un cyfanswm erbyn Dydd Llun yr 20fed o Dachwedd 2017.**

Rydyn ni yn rhoi canllawiau eglur a chyson i ddisgyblion am y ffordd y ddisgwylir iddynt ymddwyn tra'n yr ysgol neu ar ymweliad. Mae'r plant yn deall fod angen cymryd cyfrifoldeb am eu hymddygiad eu hunain. Does dim goddefgarwch tuag at ymddygiad annerbyniol. Mae gan blant yr hawl i fwynhau ymweliad heb i eraill ymyrryd arnynt. Mae gan yr athrawon hwythau cyfrifoldeb dros ddiogelwch a mwynhad y plant, ac felly oherwydd ein bod yn mynd i le sydd yn agored i fwynhau gyda elfennau sydd â rheolau pendant ynglyn â diogelwch, rydym yn gofyn yn garedig i chi i atgoffa'ch plant o'r rheolau ymddygiad, sut i barchu eraill ac hefyd i gymryd cyfrifoldeb dros eu hymddygiad. **Os na fydd plant yn dangos eu bod nhw'n gallu cadw at reolau clir yr ysgol cyn yr ymweliad, mi fydd canlyniadau.**

Os oes gennych chi unrhyw gwestiynau am yr ymweliad, cysylltwch â M Taylor yn yr ysgol neu Canolfannau Antur Gwent ar 01600 75022. Gallwch hefyd edrych ar eu gwefan nhw [http://www.gwentoutdoorcentres.org.uk/Gilwern\\_Outdoor\\_Centre.htm](http://www.gwentoutdoorcentres.org.uk/Gilwern_Outdoor_Centre.htm)

Diolch am eich cyd-weithrediad  
Mr Taylor, Miss Davies a Miss Thomas



www.ysgolgymraegcasnewydd.co.uk



@YsgolGCasnewydd



Ysgol Gymraeg Casnewydd  
Hartridge Farm Road  
Casnewydd  
NP18 2LN

Ffôn/Tel 01633 290270

Pennaeth : Mrs C Parry

*“Meithrin Meddyliau Yfory Gyda'n Gilydd”*

Dear Parents/Guardians

As you know, Year 6 will be visiting Gilwern Centre. They will travel from school during lunchtime **Wednesday 22.11.17** and will return to school by the end of **Friday 24.11.17**. It is an adventure activities centre where the children will get the chance to go climbing, canoeing, gorge walking and caving. Please see the list of equipment and clothing your child must take with them for the duration.

The cost of the visit to Gilwern Outdoor Centre is **£134**. **Reminder: The cost can be paid in instalments but the full amount should be paid by Monday 20th of November.**

We give the pupils clear and regular guidelines on the way we expect them to behave when in school or on an outing. The children understand that they must take responsibility for their own behaviour. There is no tolerance towards unacceptable behaviour. Children have the right to enjoy an outing without the interference of others. Teachers have responsibility for the safety and enjoyment of the children, therefore, as we are going somewhere that is open and has strict guidelines with regards to safety, we ask you kindly to remind your children of the rules, how to respect others and also take responsibility for their actions.

**If children do not show us that they are able to adhere to the school's clear rules before the outing, there will be consequences.**

If you have any questions about the visit, please contact Mr Taylor at the school or Gwent Outdoor Centers on 01600 750221. You can also look at the website, [http://www.gwentoutdoorcentres.org.uk/Gilwern\\_Outdoor\\_Centre.html](http://www.gwentoutdoorcentres.org.uk/Gilwern_Outdoor_Centre.html)

Thank you for your co-operation,  
Mr Taylor, Mrs Davies and Miss Thomas

**I'W DDYCHWELYD I'R YSGOL**

Enw'r plentyn / \_\_\_\_\_

**Meddygol a deietegol**

A oes gan eich plentyn unrhyw gyflwr corfforol neu seicolegol a allai effeithio arno/arni yn ystod yr ymweliad?

OES/NAC OES (Dileuwch yn briodol)

Os OES, rhowch fanylion cryno.

---

---

---

Rhowch fanylion unrhyw alergeddau / anghenion bwyd (e.e. i fathau o fwyd, llwch/paill, eli haul, meddyginiaeth ac ati):

---

---

---

Rhowch fanylion unrhyw salwch neu ddamwain diweddar a gafodd eich plentyn.

---

---

---

Rhestrwch unrhyw fathau o feddyginiaeth **na** ddylid eu rhoi i'ch plentyn.

---

---

---

Pryd y cafodd eich mab/merch bigiad tetanws ddiwethaf?

---

**Hyder yn y dŵr/gallu nofio**

Nodwch allu nofio eich plentyn: Methu â Nofio  Gallu Nofio 10m  Gallu Nofio mwy na 25m

- A yw eich plentyn yn hyderus mewn dwr? YDY / NAC YDY

## Eich manylion cyswllt

Enw : \_\_\_\_\_

Ffôn Cartref: \_\_\_\_\_

Gwaith: \_\_\_\_\_

Ffôn symudol: \_\_\_\_\_

Cyfeiriad cartref:

---

---

---

---

---

## Enw cyswllt brys arall

Enw: \_\_\_\_\_

Ffôn: \_\_\_\_\_

## Datganiad

Ar ôl darllen y wybodaeth rwy'n cytuno fod y goruwchwylliaeth yn addas, rydw i'n hapus i fy mhlentyn gymryd rhan yn y gweithgareddau a ddisgrifir.

Deallaf y rhoddir pob gofal rhesymol i fy mhlentyn yn ystod yr ymweliad a bydd dyletswydd arno/arni i ufuddhau i'r holl gyfarwyddiadau a roddir.

Deallaf y disgwyliadau ymddygiad ar gyfer yr ymweliad a bod canlyniadau i unrhyw ymddygiad anaddas. Rwyf wedi trafod y disgwyliadau ymddygiad gyda fy mhlentyn.

Deallaf, os bydd fy mhlentyn yn camymddwyn yn ddifrifol neu'n achosi perygl iddo'i/iddi'i hun neu i eraill, yna y gellir gofyn i mi ei gasglu/chasglu neu gellir ei anfon/hanfon gartref yn gynnar o'r ymweliad. Mewn sefyllfa o'r fath ni fydd unrhyw rwymedigaeth ar yr ysgol/y ganolfan i ad-dalu unrhyw arian.

Os na ellir cysylltu â mi mewn argyfwng, cytunaf i'm mab/merch gael meddyginiaeth yn ôl fy nghyfarwyddiadau ar y ffurflen hon.

Enw Rhiant/Gwarchodwr: \_\_\_\_\_

Llofnod: \_\_\_\_\_

Dyddiad: \_\_\_\_\_

**TO BE RETURNED TO THE SCHOOL**

Name of child \_\_\_\_\_

**Medical or dietary information**

Does your child suffer from any physical or psychological issue that may effect them during the visit?

Yes / No (Delete appropriately)  
Please give details is the answer is YES

---

---

---

Please give details of any allergies / dietary requiremennts (e.g. food, dust, pollen, medicine etc)

---

---

---

Please give details of any recent injuries or accidents.

---

---

---

Please list any form of medication that **shouldn't** be administered to your child.

---

---

---

When did your child have their last tetanus injection?

---

**Confidence in water/ability to swim**

Please note your child's ability to swim : Can't swim  Can swim 10m  Can swim more than 25m

- Is your child confident in the water? YES / NO

**Your Contact Details**

Name : \_\_\_\_\_

Home Phone no: \_\_\_\_\_

Work: \_\_\_\_\_

Mobile: \_\_\_\_\_

Address :  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Other emergency contact details**

Name: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_

**Statement**

After reading this information, I accept that the supervision provided is acceptable and I am willing for my child to take part in the visit to Gilwern.

I understand that every reasonable care will be provided during the visit and my child will be under obligation to follow the instructions and all rules that are set by the instructors.

I understand the behavioural requirements and that consequences could be enforced if my child doesn't behave appropriately. I have dicussed the correct behaviour with my child.

I understand that if my child seriously misbehaves or causes danger to himself/ herself or to others I may be asked to collect him / her or he / she maybe sent home early from the visit. If this occurs I understand that there will be no obligation for the school or the centre to repay any money.

I give my permission for my child to be given medication as I have instructed on this form if the teachers are unable to contact me in an emergency.

Name of parent / guardian: \_\_\_\_\_

SIGNED : \_\_\_\_\_

DATE : \_\_\_\_\_

Dyma rhestr hanfodol, cewch bacio mwy na sydd yn y rhestr.  
 Here is the list of necessities, you can pack more if you wish.

Offer Ar Gyfer Ymweliad Preswyl	Residential Kit List
<p>Cot Cynnes            Esgidiau/sliperi i wisgo tu fewn            Trainers am tu allan            Esgidiau Glaw            3 pâr o sannau hir a thrwchus            3 bâr o drowsus chwaraeon / combat            (Dim Jeans)            5 crys - T            3 Crys a llewys hir e.e. crys rygbi /            hwdi            Cot 'fleece' gynnes            Het gynnes            Menyg            Digon o ddillad isaf            Tywel ag offer ymolchi            Botel ddŵr            Dillad Nos            Cwdyn du am ddillad gwlyb            sach gysgu            Gorchudd i'r gobenydd  <b>Dim mwy na £10</b>  <b>Dim ffôn symudol</b>  <b>Dim Gemwaith</b></p> <p><b>Meddeginaeth e.e. pwmp athsma /            tabledi salwch teithio</b></p>	<p>Warm Coat            Indoor shoes / Slippers            Outdoor trainers            Wellington Boots            3 pairs of long thick socks            3 combat trousers / jogging bottoms ( no            jeans)            5 T- Shirts            3 long sleeved tops e.g, rugby shirts /            hoodies            Warm fleece top            Warm Hat            Gloves            Plenty of Underwear            Towel and wash kit            Waterbottle            Nightwear            Black bin bag for wet clothes            sleeping bag            Pillow case  <b>No more than £10</b>  <b>No mobile phone</b>  <b>No Jewellery</b></p> <p><b>Medication e.g. Asthma pump / travel            sickness pills</b></p>

### **Meddyginiaeth/Medicine**

Eich cyfrifoldeb chi ydy sicrhau fod meddyginiaethau eich plentyn yn yr ysgol ac o fewn y dyddiad terfyn. Mae'n hanfodol i'ch plant i gael y meddyginiaethau hyn i fynd i'r ganolfan.

It's your responsibility to ensure that your child's medication is in school and hasn't gone past the use by date. It's essential that your children have their medication to attend the centre.

### **Arian poced/pocket money**

Mae siop yn y gweryll a bydd gan y plant gyfle i brynu melysion ac anrhegion. Ni ddylai'r plant ddod â mwy na £10 i wario.

There is a shop in the centre to buy confectionary and gifts. We advise that the children bring no more than £10 to spend.

### **Teclynau Trydanol/Electronic Devices**

Ni fydd y plant yn gallu cael ffôn symudol/teclyn gyda nhw ar yr ymweliad. Os ydych chi yn bwriadu i'ch plant gymryd camera ar yr ymweliad mae'n synhwyrol i ddewis camera rhad oherwydd mae'n bosib fydd y camera yn torri. Ni fydd y gweryll na'r ysgol yn cymryd cyfrifoldeb am y golled ariannol o unrhyw nwyddau. Er hyn, mi fydd lluniau'ch plant ar gael ar drydar yr ysgol (@YsgolGCasnewydd) oni bai eich bod wedi gwrthod i hyn ddigwydd.

The children will not be allowed to take mobile phones/devices. If you wish your children to take a camera with them, we advise that they take a cheap camera as it is possible that the camera may break. The school or the center will not take responsibility for any financial loss from these objects. However, photos of your children enjoying themselves will be put on the school's twitter feed (@YsgolGCasnewydd) unless you have stated otherwise.